

STEAM CLEANER

GB

STEAM CLEANER SDM 1500 A1

Operating Instructions

RO

APARAT DE CURĂȚAT CU ABURI

SDM 1500 A1

Instrucțiuni de utilizare

DE

AT

CH

DAMPFREINIGER SDM 1500 A1

Bedienungsanleitung

IT

CH

PULITORE A VAPORE

SDM 1500 A1

Istruzioni per l'uso

DE'LONGHI APPLIANCES S.r.l.

Via L. Seitz, 47
31100 Treviso, Italy
Tel. +39-0422-4131
Fax +39-0422-413736

Version information · Versiunea informațiilor
Stand der Informationen · Versione delle informazioni:
02 / 2014 · Ident.:No.: cod. 5175103210 rev. 1

IAN 96137



IAN 96137

GB

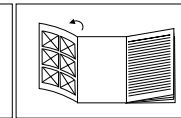
RO

DE

AT

CH

IT



GB

Before reading, open the page with the images and learn about the different functions of the appliance.

RO

Înainte de a citi, deschideți la pagina cu imagini și familiarizați-vă cu diferitele funcții ale aparatului.

DE

AT

CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT

CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

GB	Operating Instructions	Page 1
RO	Indicații pentru utilizare și siguranță	Pagina 13
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite 26
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina 38

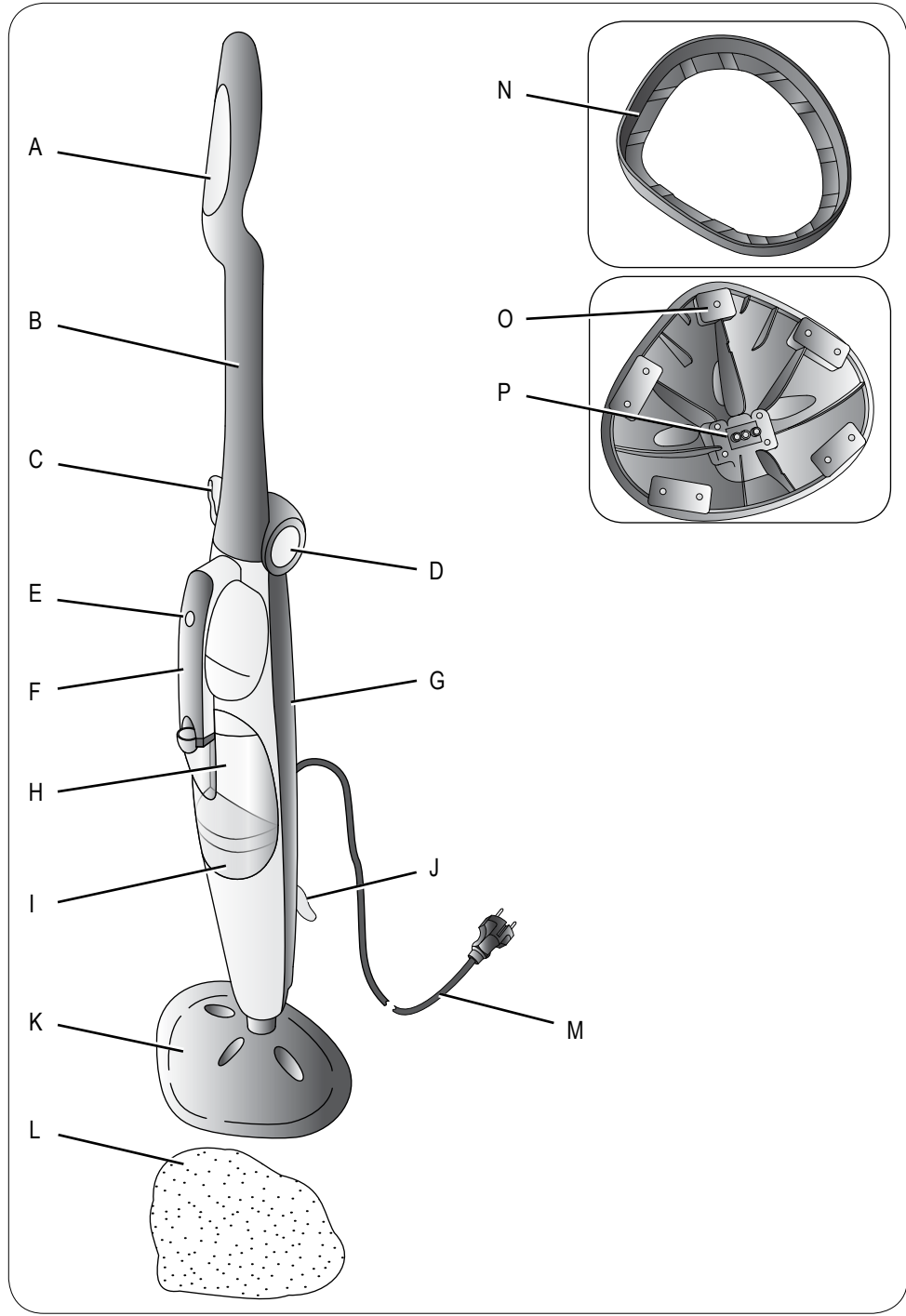


Fig. 1

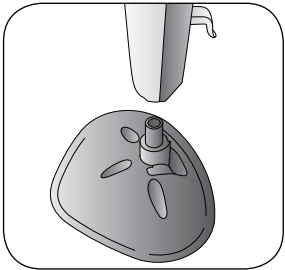


Fig. 2

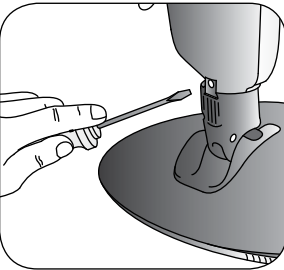


Fig. 3

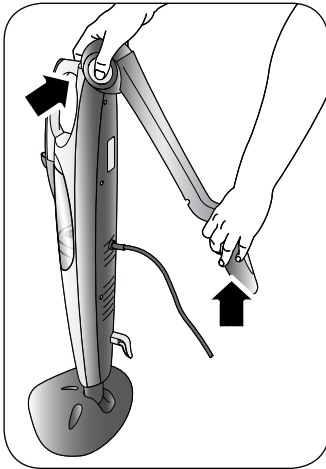


Fig. 4

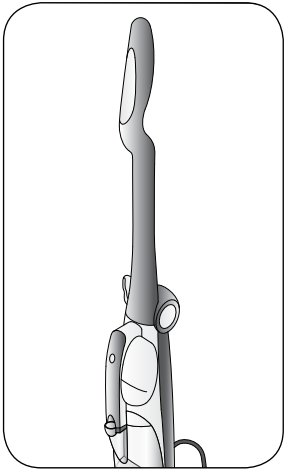


Fig. 5

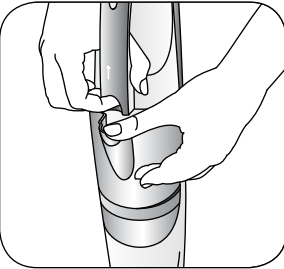


Fig. 6

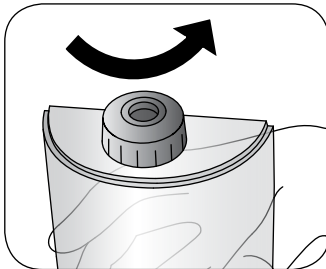


Fig. 7

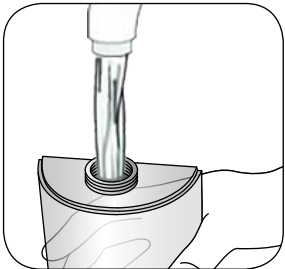


Fig. 8

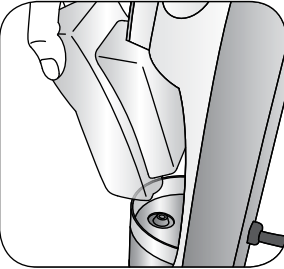


Fig. 9

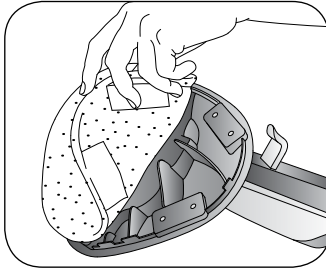


Fig. 10

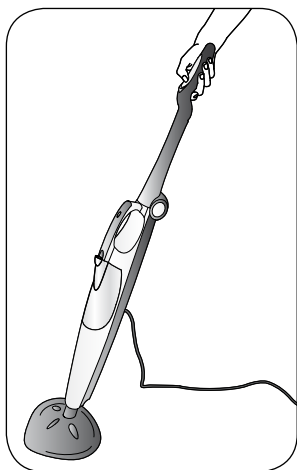


Fig. 11

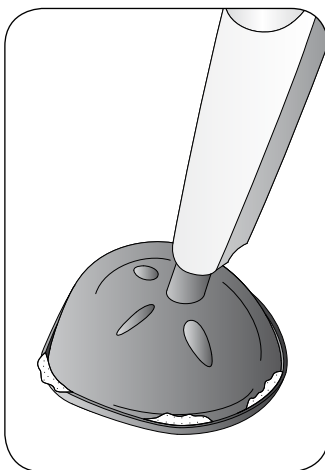


Fig. 12

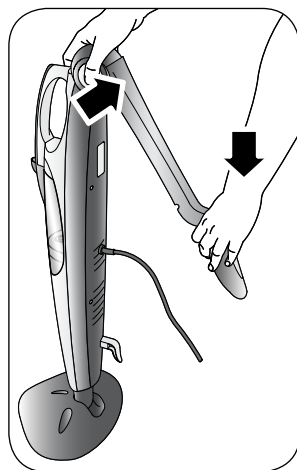


Fig. 13

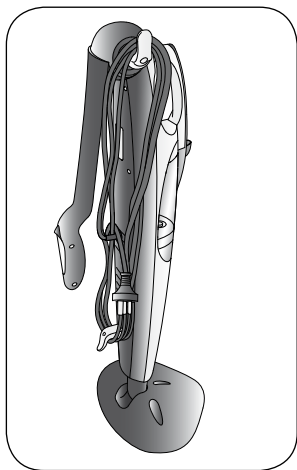


Fig. 14

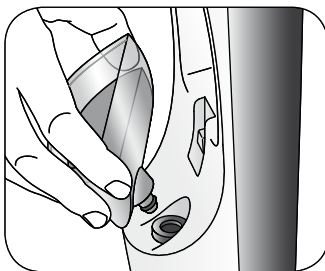


Fig. 15

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Warning of burns



Danger due to electricity



Warning – material damage



Danger of damage originating from other causes

TABLE OF CONTENTS

INTENDED USE	3
RESIDUAL RISKS	3
IMPORTANT SAFEGUARDS	3
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE.....	7
ASSEMBLING THE APPLIANCE	7
INSTRUCTIONS FOR USE.....	7
Filling the boiler during use.....	8
Using accessory for cleaning carpets	8
After use	9
CLEANING AND MAINTENANCE	9
Cleaning the appliance	9
Filter replacement.....	9
Disposal.....	10
TECHNICAL DATA	10
TROUBLESHOOTING	11
WARRANTY	12
Warranty card	13

INTENDED USE

You can use the appliance to wash and sanitise thoroughly floors such as marble, ceramic, stone, tile, parquet and hardwood floors provided they are treated and waterproof. The cloth absorbs excess moisture. The appliance uses the active power of steam without the help of detergents and soaps.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS



Warning!

Do not use the appliance on wax-treated surfaces. The wax will be removed by the heat and steam action. Do not use on untreated or permeable wood floors. Do not leave the appliance turned on for a long time on any type of wooden surface: the wood could swell.

Test the appliance first on a concealed area of the floor in the house. As an alternative, ask the floor manufacturer for information on cleaning procedures.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS.

In case of transfer of the appliance, also hand this manual.

This appliance complies with directives 2006/95/EC and EMC 2004/108/EC.

- This appliance is for household use only.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- We suggest you keep the original box and packaging, as our free-of-charge service does not cover any damage resulting from inadequate packaging of the product when this is sent back to an Authorised Service Centre.
- Using accessories not recommended or not supplied by the manufacturer of the appliance may entail risks of fire, electric shock or injuries to people.



Danger for children

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or

lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance, that are intended to be carried out by the user, shall not be made by children without supervision.

- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- Prevent children from grabbing the power cord, in this way making the appliance fall.



Warning of burns

- Do not touch the metal parts of the appliance, the hot water or the steam when it is in operation and for several minutes after it is turned off since it could cause burns.
-  Do not aim the jet of steam towards parts of the body or pets, plants or delicate objects.
- Do not leave the appliance on the ground when running or right after it is turned off.
- Never aim the jet of steam towards equipment containing electrical parts (inside ovens, for example).
- Before removing the cloth from the steam head, unplug the power cord. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.



Danger due to electricity

- Before plugging the appliance into the mains socket, ensure that the voltage shown on the rating plate matches the local voltage supply.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Do not use extension leads or outlets with inadequate current carrying capacity.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.

- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.
- Do not plug any other high power appliance (electric heaters, irons, radiators, etc.) into the same socket. Danger of electric overload.
- Do not set the hot parts of the appliance on the power cord.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- Do not leave the power cord against sharp edges or sharp parts.
- Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- Do not move the appliance pulling it by the power cord.
- Remove the power cable from the socket-outlet in case of a thunder-storm.
- Never drape the cord across your hand when using the appliance connected to the power supply source.



Warning - material damage

- Do not use the appliance for cleaning untreated or non-waterproof wooden floors, soft plastics, wooden objects and leathers.
- Do not use the appliance on glass surfaces.
- Do not use the appliance with the cloth worn. Danger of the floor becoming damaged and scratched.
- Do not use the appliance without the filter.
- Always unwind the power cord before use.
- The use of extensions not approved by the manufacturer can result in damage to property and personal injury.
- Using the appliance with no water in the tank may damage the pump. Check the water level in the tank on a regular basis.
- Do not use sparkling (carbonated) water. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.
- Do not pull the power cord to unplug the appliance.
- The appliance must only be cleaned with a soft, slightly damp,

cloth after unplugging the appliance and allowing all its parts to cool down. Never use solvents which may damage the plastic parts.

- Do not pour vinegar, descalers or other scented substances into the tank; otherwise, the warranty may be revoked.
- Always unplug the appliance before putting it away. Wait for it to cool down and completely empty the tank.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun...).
- Do not use the appliance outdoors.
- Any modifications made on this product that are not explicitly authorised by the manufacturer may lead to the forfeiture of its safety and guarantee of its use by the user.



Danger of damage originating from other causes

- Do not use the appliance in closed environments and in the presence of fumes given off by oil-based paints, solvents or waterproofing agents, or by flammable power or other toxic or explosive fumes.
- When using on stairs, use extra caution.
- Fill up the tank with water before starting up the appliance. Be sure to unplug the appliance before pouring water into the tank.
- Turn on the appliance only when it is in working position.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- When you have to leave for even a short period of time, turn off the appliance and always unplug the electric power cord.
- Store indoors in a cool, dry area.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A - Steam dispensing button
- B - Handle
- C - Swivel cord storage hook
- D - Handle release button
- E - "ON" indicator light
- F - Tank release lever
- G- Motor body
- H - Water tank
- I - Filter
- J - Fixed cord storage hook
- K - Steam head
- L - Washable cloth
- M- Power supply cable
- N- Accessory for carpet cleaning
- O- Washable cloth velcro couplings
- P - Steam discharge nozzle

ASSEMBLING THE APPLIANCE

Proceed as follows after removing the appliance from the box:

Assemble the motor body to the steam head (Fig. 2). Tighten the screw supplied to lock the components (Fig. 3).



Warning!

Check the tightening of the screw from time to time: steam head (K) could come off from the motor body (G).

Press the handle release button (D). Lift the handle until it is aligned with the motor body (Fig. 4-5).

INSTRUCTIONS FOR USE

Totally unwind the power cord. To make the operation easier, turn the hook (C) downwards. Remove the tank. Lift the tank release lever upwards as shown by the arrow (Fig. 6). At the same time tilt and remove the tank. Turn the tank upside-down. Remove the cap (Fig. 7). Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading (Fig. 8). Screw the cap back on, but not with excessive force.



Warning!

If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Put the tank back in, paying attention to match the tank valve with the pin in the appliance seat (Fig. 9). Press the tank all the way down until it is completely inserted and check that

it is correctly installed. Place the cloth under the steam head (Fig. 10). Set the cloth above the velcro couplings.



Warning!

Make sure that the tank has been adequately filled to prevent dry operation. Pump could be damaged.

Before using the appliance be sure that the objects and surfaces to treat are resistant or compatible with the high steam temperature. It is recommended to consult the manufacturer's instructions and perform a test on a concealed part or a sample particularly on treated terracotta tiles and wooden surfaces.



Warning!

If the appliance is left standing on the floor while it is in operation, you may notice a whitish ring. Do not be alarmed because this can be removed with a decalcification agent or with some drops of vinegar.

Insert the plug into the socket, which must be earthed. The indicator lamp (E) will turn on, indicating that the appliance is on and that the internal boiler is starting to heat up.

Be sure to have first removed the dust from the floor. Run the appliance over the floor after pushing the steam dispensing button.



Warning!

Do not use the appliance without the cloth: floor may be damaged. The cloth can be purchased at Authorised Service Centres.

Use the appliance in well-lit rooms.



Warning!

Danger of burns! Do not turn the steam head upside-down during use to remove the cloth.

Unplug it from the socket-outlet. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down.

You can remove the cloth during use to rinse it. Press the button (A) to stop steam dispensing before removing the cloth and unplug it from the socket-outlet.

Filling the boiler during use

No special operation is necessary when the water in the tank runs out. Just unplug the machine, pull out the tank and fill it with fresh cool water again. If the tap water is particularly hard, use a mixture of 50% tap water and 50% demineralised water.

Using accessory for cleaning carpets

The accessory must be used only to clean carpets and similar soft surfaces. Do not use on hard surfaces.

Make sure the cloth is properly fitted to the steam head through the appropriate velcro. Position the carpet fitting (N) with the flat side in contact with the floor. Lean the appliance on the carpet fitting (Fig. 12). The appliance is now ready for cleaning carpets.

After use

Remove the power cable from the socket-outlet. Empty the water tank completely so as to prevent the water from stagnating, which may form lime deposit.



Warning!

Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down: Risk of burns/scalds.

Remove the cloth. Wind the power cord on the hooks (C) and (J). Press the handle release button (D). Bend the handle until the appliance is closed (Fig. 13). Put the motor body in a vertical position (Fig. 14).



Warning!

Make the joint between steam head and motor body snap so that the appliance is stable in a vertical position.

Put the appliance in a dry place and away from the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE



Warning!

Always unplug the appliance before cleaning it. Let the appliance to cool down for a few minutes.



Warning!

Never immerse the appliance in water or other liquids. Risk due to electricity.



Warning!

Check the state of the power cable of your appliance on a regular basis before using it, and if it is damaged, take it to the service centre closest to you to have it replaced only by specialised personnel.

Do not use abrasive products for cleaning the appliance.

Do not put vinegar, decalcifying agents or other fragrant substance inside the tank; otherwise, the warranty may be revoked.

Cleaning the appliance

Clean plastic parts with a damp, non-abrasive cloth and dry them with a dry cloth.

Clean the water tank from time to time by putting fresh water in it. Rinse and empty.

Follow the instructions on the label to clean the washable cloth.

Filter replacement

The filter (I) must be replaced every 4-6 months or after 100 cleaning cycles (one cycle is equivalent to the consumption of a full tank of water). Unplug it from the socket-outlet. Wait for the hot parts to cool down. Remove the tank. Extract the filter (I) by pulling it upwards, parallel to the motor body. Replace the filter with a new one, being sure to put it firmly in its seat (Fig. 15).

DISPOSAL

Packaging

The product is packaged using recyclable materials, which must be disposed of in the proper containers.

Electronic equipment

Do not dispose of electronic equipment in normal household waste.

Compliant with EU directive 2002/96/EC, at the end of its useful life, the appliance must be disposed of in a suitable manner. This will make it possible to re-use recyclable material, limiting the impact on the environment.

Dispose of the appliance at a collection centre for electrical waste or a recycling centre.

For more information, please contact your local disposal company or local authority.

TECHNICAL DATA

Mains Power: 220-240 V ~ 50 Hz

Power: 1500 Watt

Protection IPX4

TROUBLESHOOTING



Warning!

Immediately switch off the appliance in case of operational faults and electrical failures. Unplug it from the socket-outlet. Wait for the appliance to cool down.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
On light off	Not plugged in	Check that the appliance is properly plugged in. Check that there is current on the power supply line. Try to plug the appliance into another socket-outlet. If the problem continues, contact an Authorised Service Centre.
No steam comes out of the nozzle	Steam dispensing button not pressed	Press the steam dispensing button all the way down
	The appliance is not ready for use	Press the steam dispensing button for thirty (30) seconds or until you hear the noise of the pump. Wait for the steam to come out.
	Water shortage in tank.	Fill the tank with fresh water by positioning it directly under the tap up to the lower rim of threading.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
	The steam exit holes may be blocked by limescale.	Contact an Authorised Service Centre.
Unexpected increase of the noise level of the pump	Water shortage in tank.	Turn off the appliance and fill the water tank.
	Incorrect insertion of the tank in its seat.	Remove the tank and put it back in, making sure it is in the right position.
Water leakage from the nozzle	Possible condensation residue in the steam duct	Press the steam dispensing button until you see steam coming out. Position a soft cloth so as to not dampen the floor. If water continues to come out, turn off the appliance. Wait at least 5 minutes so that the steam head and cloth cool down. Try again.

WARRANTY

Dear Customer,

This appliance is provided with a 3-year warranty (statutory warranty) from the date of purchase. In case of a faulty product, the purchaser is covered by statutory consumer rights, which are not limited by the following warranty.

Warranty conditions

The warranty period commences at the date of purchase. Keep the original receipt as proof of purchase.

In case of defects in material or workmanship found within three years (statutory warranty) from the date of purchase of the product, we will, at our discretion, repair or replace the appliance free of charge. This intervention, under warranty requires that within the period of three years (statutory warranty), that the faulty appliance and proof of purchase (receipt) be presented together with a short description of the fault, including the date on which the problem was found.

In the event that the fault is covered by warranty, the appliance will be repaired or replaced. The repair or replacement of the product does not imply the start of a new warranty period.

Warranty period and legal right to complaint due to fault

The warranty period is not extended by the legal warranty. The above also refers to parts that are replaced or repaired. Report damage or any faults found at the time of purchase immediately after unpacking. Repairs requested after the warranty period has expired will be charged.

Warranty application

This product has been made with care and according to strict quality standards; it is also scrupulously inspected before delivery.

The warranty applies to defects in material and workmanship. The warranty does not extend to parts of the product that are subject to normal wear and tear and which, as a result, can be considered wear parts; it also does not cover fragile parts such as switches, breakers and accumulators in glass, or damage caused during transport.

This warranty will become null and void in the event that the product is damaged or not used or subjected to maintenance as appropriate. For suitable product use, abide by the guidelines in the instructions for use. Avoid all use or operations that are advised against in the instructions for use or which are the subject of warnings.

This product is destined exclusively for private use and not for business purposes. The warranty will become null and void in the event of abuse, improper use, use of force or interventions carried out by persons other than our authorised assistance services.

Warranty procedures

To allow rapid processing of the problem, please proceed as follows:

- Any request must be accompanied by a receipt and by the code no. (IAN 96137) as proof of purchase.
- The code number is shown on the rating plate or front of the instructions for use (bottom left).
- In case of operating errors or other faults, contact the following assistance service by **telephone** or **email**.
- If the product is found to be faulty, it can be sent, carriage paid, to the address provided by the assistance centre, attaching proof of purchase (receipt), a description of the fault and the date on which the problem was found.
- Package the faulty appliance with care before sending it to the assistance service.

Company and seller's headquarters:

LIDL

Service address:

Home-tek Europe Limited

Roe Head House

Far Common Road

Mirfield

West Yorkshire

WF14 0DQ

England

Phone hotline:

08452-100888

E-mail:

-

Name of manufacturer/importer:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Product name:

Steam Cleaner IAN 96137

Product/manufacture ID no.:

SDM 1500 A1

Buyer's name:

.....

Postal Code/City:

.....

Street:

.....

Phone/E-mail:

.....

Signature:

.....

Fault description:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

DESPRE ACEST MANUAL

Chiar dacă aparatele au fost realizate în conformitate cu specificile Normative europene în vigoare și, în consecință, sunt protejate în toate părțile potențial periculoase, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și folosiți aparatul numai pentru uzul pentru care a fost destinat, pentru a evita accidentale și daunele. Țineți la îndemână acest manual pentru viitoare consultări. Atunci când veți dori să cedați acest aparat altor persoane, nu uitați să includeți și aceste instrucțiuni.

Informațiile redate în acest manual au fost marcate de următoarele simboluri care indică:



Pericol pentru copii



Atenționare cu privire la arsuri



Pericol cauzat de electricitate



Atenție – daune materiale



Pericol de daune provenite din alte cauze

CUPRINS

UZ PREVĂZUT	15
RISCURI REZIDUALE	15
ATENȚIONĂRI DE SIGURANȚĂ	15
DESCRIEREA APARATULUI	19
ASAMBLAREA APARATULUI	19
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE	19
Umplerea rezervorului în timpul utilizării	20
Utilizarea accesoriului pentru curățarea covoarelor	20
După utilizare	21
CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	21
Curățarea aparatului	21
Înlocuirea filtrului	21
CASARE	22
DATE TEHNICE	22
GHID PENTRU REZOLVAREA UNOR PROBLEME	23
GARANȚIE	24
Fișa de garanție	25

UZ PREVĂZUT

Puteți utiliza aparatul pentru a spăla și igieniza cu atenție pardoselile ca marmura, ceramica, piatra, cărămizi, parchet și pardoseli din lemn tare, cu condiția să fie tratate și impermeabile. Utilizarea cârpei permite să se absoarbă umiditatea în exces. Aparatul folosește puterea activă a aburului, fără ajutorul detergenților și a săpunurilor.

Orice altă utilizare a mașinii nu este prevăzută de către Constructor, care își declină orice altă răspundere pentru daune de orice natură, generate de o folosire improprie a mașinii. Uzul impropriu determină, de asemenea, anularea oricărei forme de garanție.

RISCURI REZIDUALE



Atenție!

Nu utilizați aparatul pe suprafețe tratate cu ceară. Ceara va fi îndepărtată de acțiunea căldurii și a aburului. Nu utilizați pe pardoseli din lemn netratat sau permeabil. Nu lăsați aparatul pornit pe niciun tip de suprafață din lemn o perioadă prelungită: lemnul ar putea să se umfle. Se recomandă să se probeze aparatul înainte, pe o suprafață ascunsă a pardoselii casei. Ca alternativă, se recomandă să se ceară informații producătorului pardoselii, cu privire la modalitățile de curățare.

ATENȚIONĂRI DE SIGURANȚĂ

CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZARE. PĂSTRAȚI TOT TIMPUL ACESTE INSTRUCȚIUNI.

În caz de transferare a aparatului la alții, predați și prezentul manual. Acest manual este conform cu directiva 2006/95/EC și EMC 2004/108/EC.

- Aparatul este destinat numai uzului casnic.
- Nu se asumă răspunderi pentru utilizarea greșită sau pentru utilizări diferite de cele prevăzute de prezentul manual.
- Se recomandă să se păstreze ambalajele originale, deoarece asistența gratuită nu este prevăzută pentru defectele cauzate de ambalarea neadecvată a produsului, în momentul expedierii la un Centrul de Asistență autorizat.
- Utilizarea de accesorii nerecomandate sau nefurnizate de către constructorul aparatului, poate comporta riscuri de incendiu, șoc electric sau daune persoanelor.



Pericol pentru copii

- Aparatul poate fi utilizat de copii cu vârsta mai mare de 8 ani și de persoane cu reduse capacități fizice, senzoriale sau mentale, ori lipsite de experiență sau de cunoștința necesară, cu condiția

să fie supravegheate sau după ce acestea au primit instrucțiunile privitoare la utilizarea sigură a aparatului și la înțelegerea pericolelor legate de acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea, destinate a fi efectuate de utilizator, nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.

- Poziționați aparatul în așa fel încât copii să nu poată ajunge la părțile calde.
- Elementele ambalajului nu trebuie să fie lăsate la îndemâna copiilor, deoarece sunt surse potențiale de pericol.
- Evitați ca un copil prinzând cablul de alimentare să poată face să cadă aparatul.



Atenționare privitoare la arsuri

- Nu atingeți părțile metalice ale aparatului, apa caldă sau aburul când este în funcțiune și în minutele următoare opririi lui, deoarece ar putea cauza arsuri.
-  Nu îndreptați jetul de aburi spre părțile corpului, spre animale domestice, plante sau obiecte delicate.
- Nu lăsați aparatul pe pământ când este funcțiune sau imediat după oprirea lui.
- Nu îndreptați niciodată jetul de aburi spre aparate care conțin părți electrice (de exemplu în interiorul cuptoarelor).
- Înainte de a scoate cârpa din capul aburi, deconectați cablul de alimentare din priza de curent. Așteptați cel puțin 5 minute pentru ca acel cap aburi și cârpa să fie bine răcite.



Pericol cauzat de electricitate

- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare, controlați ca tensiunea indicată pe plăcuță să corespundă cu aceea a rețelei locale.
- Folosirea de prelungitoare electrice neautorizate de fabricant poate provoca daune și accidente.
- Nu utilizați prelungitoare sau prize electrice cu o capacitate neadecvată capacității de sarcină a curentului.

- Conectați întotdeauna aparatul la o priză cu pământare.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați aparatul dacă aveți mâinile ude sau dacă aveți picioarele goale.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul electric sau ștecărul sunt deteriorate, sau dacă aparatul însuși este defect. Toate reparațiile, inclusiv înlocuirea cablului de alimentare, trebuie să fie efectuate numai de către Centrul de Asistență sau de tehnicieni autorizați, pentru a se preveni orice risc.
- Nu conectați niciun un alt aparat cu putere mare (sobe, fiare de călcat, radiatoare, etc.) la aceeași priză de curent. Pericol de suprasarcină electrică.
- Nu sprijiniți părțile calde ale aparatului pe cablul de alimentare.
- Nu deconectați ștecărul de la priza de curent trăgând de cablu.
- Nu lăsați cablul de alimentare pe muchii ascuțite sau pe părți tăietoare.
- Fiți atenți să nu lăsați cablul de alimentare în contact cu suprafețe calde.
- Nu deplasați aparatul trăgându-l de cablul de alimentare.
- În caz de furtună, deconectați cablul de alimentare din priza de curent.
- Nu înfășurați niciodată cablul în jurul mâinii, când aparatul este conectat la rețeaua electrică.



Atenție – daune materiale

- Nu utilizați aparatul pentru a curăța pardoseli din lemn brut sau impermeabil, plastic moale, obiecte din lemn sau piele.
- Nu utilizați aparatul pe suprafețe din sticlă.
- Nu utilizați aparatul cu o cârpă uzată. Pericol de daune și zgârieturi la pardoseală.
- Nu utilizați aparatul fără filtru.
- Desfășurați întotdeauna cablul înainte de utilizare.
- Utilizarea de prelungitoare electrice neautorizate de fabricantul aparatului poate provoca daune și accidente.
- Nu utilizați aparatul fără apă; în acest caz, pompa s-ar putea deteriora. Controlați cu regularitate nivelul apei în rezervor.

- Nu utilizați apă minerală (adăunată cu anhidridă carbonică). În caz de ape cu conținut mai mare de calcar utilizați un amestec compus din 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată.
- Nu deconectați ștecărul din priza de curent trăgând de cablu.
- După ce s-a scos ștecărul cablului de alimentare electrică din priză și după ce toate părțile se vor fi răcit, aparatul va putea fi curățat exclusiv cu o cârpă neabrazivă și umezită cu apă. Nu utilizați niciodată solvenți care pot deteriora părțile din plastic.
- Nu turnați în rezervor oțet, decalcifiante sau alte substanțe parfumate; în caz contrar, se va pierde imediat garanția.
- Înainte de pune de o parte aparatul, deconectați întotdeauna ștecărul cablului de alimentare de la priza de curent. Așteptați să se răcească și goliți complet rezervorul.
- Nu lăsați aparatul expus la agenți atmosferici (ploaie, soare, etc.).
- Nu folosiți aparatul în aer liber.
- Eventualele modificări ale acestui produs, care nu sunt autorizate în mod expres de către producător, pot duce la pierderea siguranței și a garanției utilizării lui din partea utilizatorului.



Pericol de daune provenite din alte cauze

- Nu utilizați aparatul în medii închise și în prezența de vapori emanați de vopsele de ulei, sau de solvenți ori impermeabilizanți, de pulberi inflamabile sau alți vapori toxici ori explozivi.
- Fiți foarte atenți dacă folosiți aparatul cu ajutorul unei scări.
- Umpleți rezervorul cu apă înainte de a pune în funcțiune aparatul. Operațiunile de umplere cu apă trebuie să se efectueze cu ștecărul cablului de alimentare electrică scos din priza de curent.
- Porniți aparatul numai când este în poziție de lucru.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la rețeaua electrică.
- Când va trebui să lipșiți, chiar pentru puțin timp, opriți aparatul și deconectați întotdeauna cablul de alimentare electrică din priza de curent.
- Repuneți aparatul în loc acoperit, în mediu răcoros și uscat.

DESCRIEREA APARATULUI

- A - Buton de furnizare aburi
- B - Mâner
- C - Cârlig înfășurător cablu rotativ
- D - Buton de deblocare a mânerului
- E - Bec de semnalizare pornire
- F - Manetă de deblocare rezervor
- G - Corp motor
- H - Rezervor apă
- I - Filtru
- J - Cârlig înfășurător cablu fix
- K - Cap aburi
- L - Cărpă lavabilă
- M - Cablu de alimentare
- N - Accesoriu pentru curățare covoare
- O - Sisteme de prindere tip arici pentru cărpa lavabilă
- P - Duză ieșire aburi

ASAMBLAREA APARATULUI

După scoaterea aparatului din cutie, procedați în felul următor:
 Asamblați corpul motor la capul aburi (Fig. 2). Înșurubați șurubul din dotare pentru a bloca componentele (Fig. 3).



Atenție!

Controlați din când în când strângerea șuruburilor.

Apăsați butonul de deblocare a mânerului (D). Ridicați mânerul până când îl aliniați cu corpul motor (Fig. 4-5).

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Desfășurați complet cablul de alimentare. Pentru a ușura operațiunea se poate roti cârligul (C) spre în jos.

Scoateți rezervorul. Ridicați în sus maneta de deblocare rezervor așa cum este indicat de săgeată (Fig. 6). În același timp, înclinați și extrageți rezervorul. Întoarceți rezervorul. Scoateți dopul (Fig. 7). Umpleți rezervorul direct sub robinetul de apă curentă, rece, până la marginea de jos a filetelui (Fig. 8). Reînșurubați dopul fără a forța excesiv.



Atenție!

În cazul apelor cu conținut ridicat de calcar utilizați un amestec compus din 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată.

Reintroduceți rezervorul, fiind atenți ca să corespundă supapa rezervorului cu tija pusă în locașul aparatului (Fig. 9). Apăsați până la capăt, până la completa introducere a rezervorului și verificați-i instalarea corectă.

Poziționați cârpa sub capul aburi (Fig. 10). Așezați cârpa deasupra sistemului de prindere tip arici.



Atenție!

Asigurați-vă că rezervorul a fost umplut corespunzător, pentru a evita funcționarea pe uscat.

Înainte de a utiliza aparatul asigurați-vă că obiectele și suprafețele de tratat sunt rezistente sau compatibile cu temperatura ridicată a aburului. În particular, pe pardoseli din cărămidă tratată, suprafețe din lemn, se recomandă consultarea instrucțiunilor fabricantului și executați o probă pe o parte ascunsă sau pe un eșantion.



Atenție!

Atunci când aparatul va fi lăsat fix pe pardoseală în timpul funcționării, veți putea observa formarea unei aureole albicioase. Nu vă alarmați, deoarece veți putea să o îndepărtați cu un produs normal decalcifiant sau cu o picătură de oțet.

Introduceți ștecărul în priza de curent electric, care trebuie să fie dotată cu pământare. Se va aprinde becul de semnalizare (E), pentru a indica faptul că aparatul este pornit și cazanul din interior începe să se încălzească.

Asigurați-vă că ați îndepărtat mai întâi praful de pe pardoseală. Treceți aparatul acționând butonul de furnizare aburi.



Atenție!

Nu utilizați aparatul fără cârpă. Cârpa poate fi cumpărată de la Centrele de Asistență Autorizate. Utilizați aparatul în medii bine iluminate.



Atenție!

Pericol de Arsură! Pentru a îndepărta cârpa nu întoarceți capul aburi în timpul utilizării. Deconectați ștecărul de la priza de curent. Așteptați cel puțin 5 minute, până când capul aburi și cârpa sunt bine răcite.

În timpul utilizării este posibil să se scoată cârpa pentru a o clăti. Înainte de a scoate cârpa, apăsați butonul (A) pentru a termina furnizarea aburului și deconectați ștecărul de la priza de curent.

Umplerea rezervorului în timpul utilizării

Nu este necesară nicio operațiune specială atunci când se epuizează apa din rezervor. Este de ajuns ca, după ce s-a scos ștecărul din priza de curent, extrageți rezervorul și umpleți-l din nou cu apă naturală rece. În cazul apelor cu conținut ridicat de calcar utilizați un amestec compus din 50% apă de la robinet și 50% apă demineralizată.

Utilizarea accesoriului pentru curățarea covoarelor

Acest accesoriu trebuie să fie utilizat numai pentru a curăța covoare și suprafețe moi similare. Nu utilizați pe suprafețe dure. Asigurați-vă ca cârpa să fie fixată la capul vaporilor, cu ajutorul aricilor adezivi (velcri). Poziționați accesoriul covoare (N) cu partea plană în contact cu podeaua. Sprijiniți aparatul pe accesoriul covoare (Fig. 12). Aparatul este acum pregătit pentru curățatul covoarelor.

După utilizare

Deconectați cablul de alimentare de la priza de curent. Goliți complet rezervorul de apă, astfel încât stagnarea apei să favorizeze formarea calcarului.



Atenție!

Așteptați cel puțin 5 minute până când capul aburi și cârpa vor fi bine răcite.

Scoateți cârpa. Înfășurați cablul de alimentare pe cârligele (C) și (J). Apăsăți butonul de deblocare al mânerului (D). Îndoțiți mânerul până la închiderea aparatului (Fig. 13). Poziționați corpul motor pe verticală (Fig. 14).



Atenție!

Pentru ca aparatul să fie stabil în poziția verticală este nevoie să se miște articulația dintre capul aburi și corpul motor.

Repuneți aparatul într-un loc uscat și la adăpost de accesul copiilor.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



Atenție!

Înainte de a proceda la curățarea aparatului, deconectați întotdeauna ștecărul de la priza de curent. Lăsați aparatul să se răcească pentru câteva minute.



Atenție!

Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.



Atenție!

Controlați regulat condițiile cablului de alimentare al aparatului dumneavoastră înainte de a-l utiliza și, în caz de deteriorare, duceți-l la cel mai apropiat centru de asistență, pentru a fi înlocuit de către personal specializat.

Nu folosiți materiale abrazive pentru a curăța aparatul.

Nu introduceți oțet, decalcifianți sau alte substanțe parfumate în rezervor; în caz contrar, se pierde imediat garanția.

Curățarea aparatului

Curățați părțile din plastic cu o cârpă umedă, neabrazivă și uscați-le cu o cârpă uscată.

Din când în când curățați rezervorul de apă introducând apă rece. Clătiți și goliți.

Pentru curățarea cârpei lavabile urmați indicațiile de pe etichetă.

Înlocuirea filtrului

Filtrul (I) trebuie să fie înlocuit la fiecare 4-6 luni, după 100 de cicluri de curățare (un ciclu echivalează cu consumul unui rezervor plin cu apă). Scoateți ștecărul din priza de curent. Așteptați ca părțile calde să se răcească. Scoateți rezervorul. Extrageți filtrul (I) trăgând în sus, paralel cu corpul motor. Înlocuiți filtrul cu unul nou, având grijă apoi să-l introduceți bine în locașul lui (Fig. 15).

CASARE

Ambalare

Ambalajul produsului se compune din materiale reciclabile. Procedați la casarea corectă, în recipiente speciale respective.

Aparatură electronică

Nu casați aparatele electronice la un loc cu deșeurile casnice.

În conformitate cu directiva CE 2002/96/CE, casați aparatul la sfârșitul duratei lui într-un mod corespunzător. În acest fel se face posibilă reutilizarea materialului reciclabil conținut în aparat, limitând impactului asupra mediului.

Casați aparatul uzat la un centru de colectare pentru deșeuri electrice sau la un centru de reciclare. Pentru clarificări ulterioare adresați-vă propriei administrații locale.

DATE TEHNICE

Alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz

Putere: 1500 Watt

Protecție IPX4

GHID PENTRU REZOLVAREA UNOR PROBLEME



Atenție!

În cazul unor anomalii în funcționare și de defecte electrice, opriți imediat aparatul. Scoateți ștecărul din priza electrică. Așteptați ca aparatul să se răcească.

PROBLEME	CAUZE	REMEDII
Bec de semnalizare stins	Ștecăr neintrodus	Controlați introducerea exactă a ștecărului în priza de curent. Controlați să fie curent în linia de alimentare. Încercați să conectați ștecărul la o altă priză de curent. Dacă problema persistă, adresați-vă unui Centru Asistență Autorizat.
Lipsă ieșire abur din duze	Buton furnizare abur neapăsat	Apăsați până la capăt butonul furnizare abur
	Aparatul nu este gata de utilizare	Apăsați butonul furnizare abur timp de treizeci (30) de secunde, până când se simte zgomotul pompei. Așteptați emisia de abur.
	Lipsă apă în rezervor.	Umpleți rezervorul direct sub robinetul de apă curentă, rece, până la marginea de jos a filetelui.
	Introducere incorectă a rezervorului în propriul locaș	Scoateți și introduceți din nou rezervorul, asigurându-vă de corecta lui poziționare.
	Orificiile de ieșire abur ar putea fi obturate de calcar.	Adresați-vă unui Centru Asistență Autorizat.
Creștere neprevăzută a nivelului de zgomot al pompei	Lipsa apei în rezervor.	Opriți aparatul și procedați la umplerea rezervorului cu apă.
	Introducere incorectă a rezervorului în propriul locaș.	Scoateți și introduceți din nou rezervorul, asigurându-vă de corecta lui poziționare.
Pierderi de apă din duze	Posibile resturi de condens în conducta de abur.	Apăsați butonul furnizare abur până când nu se mai vede ieșind aburul. Poziționați o cârpă moale pentru a nu uda pardoseala. Dacă apa continuă să iasă, opriți aparatul. Așteptați cel puțin 5 minute, pentru a se răci bine capul abur și cârpa. Încercați din nou.

GARANȚIE

Stimate client,

Pentru acest aparat vă este acordată o garanție de 3 ani (garanție convențională) de la data cumpărării. În caz de defecțiune a produsului, cumpărătorul beneficiază de drepturile consumatorilor prevăzute de lege, care nu sunt limitate de garanția descrisă mai jos.

Condiții de garanție

Perioada de garanție decurge de la data cumpărării. Păstrați bonul sau chitanța fiscală originală, deoarece acestea reprezintă dovada efectuării cumpărării.

În caz de defect de material sau de fabricație, apărut în termen de trei ani (garanție convențională) de la data cumpărării produsului, vom proceda, la discreția noastră, la repararea sau la înlocuirea gratuită. Această intervenție în garanție presupune ca, în termenul de trei ani (garanție convențională), aparatul defect și chitanța de cumpărare (bonul) sunt prezentate împreună cu o scurtă descriere a defecțiunii, care să indice și data în care s-a constatat problema.

În cazul în care defecțiunea va fi recunoscută în garanție, produsul va fi reparat sau înlocuit. Repararea sau înlocuirea produsului presupun începerea unei noi perioade de garanție.

Perioada de garanție și dreptul legal de reclamație pentru vicii

Perioada de garanție nu se extinde de către garanția legală. Cele de mai sus se referă și la piesele înlocuite sau reparate. Comunicați eventualele daune și defecte constatate în momentul cumpărării, imediat după ce ați dezambalat aparatul. Reparațiile solicitate după termenul perioadei de garanție vor face obiectul plății.

Domeniul garanției

Produsul a fost realizat cu grijă, respectând standardele de calitate riguroase și a fost supus unor severe controale înainte de livrare.

Garanția se aplică defectelor de material sau de fabricație. Garanția nu se extinde asupra componentelor produsului subiect al uzurii normale și care, în consecință, pot fi considerate părți subiect al uzurii, al daunelor asupra părților fragile ca, de exemplu, comutatori, întrerupători și acumulatori din sticlă sau asupra daunelor cauzate în timpul transportului.

Prezenta garanție se pierde în cazul în care produsul va fi deteriorat, inutilizat sau supus unei întrețineri necorespunzătoare. Pentru o folosire adecvată a produsului respectați indicațiile conținute în instrucțiunile de utilizare. Evitați utilizările și operațiunile nerecomandate în instrucțiunile de utilizare și care fac obiectul unor avertismente.

Produsul este destinat exclusiv unei folosiri private și nu unui uz comercial. Garanția se pierde în caz de abuz, uz impropriu, uz de forță sau intervenții neefectuate de centrele noastre autorizate de asistență.

Proceduri de garanție

Pentru a permite o gestionare rapidă a problemei, respectați următoarele indicații:

- Orice solicitare trebuie să fie însoțită de bonul de cumpărare și de cod (ex. IAN 96137) ca dovadă a efectuării cumpărării.
- Codul este indicat pe plăcuță sau pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos, stânga).
- În caz de erori de funcționare sau alte defecte, contactați telefonic sau prin e-mail Serviciul de Asistență menționat mai jos.
- Produsul recunoscut a fi defect poate fi expediat în modalitatea porto franco, la adresa comunicată de Serviciul de Asistență, anexând chitanța de cumpărare (bonul), o descriere a defecțiunii și indicarea datei în care s-a constatat problema..
- Ambalați aparatul defect cu grijă, înainte de a-l trimite Serviciului de Asistență.

Fișa de garanție**Sediul central al firmei și al vânzătorului:**

LIDL

Adresa Serviciului de Asistență:

S.C. MICADAN COMEXIM S.R.L.

Romania, Bucuresti,

3A, Vidin str.

Fax 021 2429200

www.micadan.ro

Hot line:

021 2429033

E-mail:

office@micadan.ro

Numele producătorului /importatorului:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Fon +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Denumirea produsului:

Aparat de curățat cu aburi IAN 96137

Numărul de identificare al produsului / producătorului:

SDM 1500 A1

Numele cumpărătorului:

.....

Cod poștal/Localitatea:

.....

Strada:

.....

Telefon/e-mail:

.....

Semnătura:

.....

Descrierea defecțiunii:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Gefahr wegen Strom



Achtung - Sachschäden



Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

INHALT

VORGESEHENER GEBRAUCH.....	27
RESTRISIKEN	27
WICHTIGE HINWEISE	27
GERÄTEBESCHREIBUNG	31
MONTAGE DES GERÄTES	31
GEBRAUCHSANWEISUNGEN.....	32
Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch	33
Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung.....	33
Nach dem Gebrauch	33
REINIGUNG UND WARTUNG.....	33
Pflege	34
Ersetzen des Filters	34
ENTSORGUNG	34
TECHNISCHE DATEN	34
WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT	35
GARANTIE	36
Garantiekarte	37

VORGESEHENER GEBRAUCH

Das Gerät kann zum gründlichen Waschen und Hygienisieren von Fußböden aus Marmor, Stein, Fliesen, Parkett und Hartholz verwendet werden, unter der Bedingung, dass diese Böden behandelt und wasserundurchlässig sind. Das Pad saugt die überflüssige Feuchtigkeit auf. Das Gerät nutzt die aktive Dampfleistung ohne Verwendung von Reinigungsmitteln oder Seife.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN



Achtung!

Das Gerät nicht auf wachsbehandelten Oberflächen verwenden. Das Wachs wird durch die Aktion von Wärme und Dampf entfernt. Das Gerät nicht auf unbehandelten oder wasserdurchlässigen Fußböden verwenden. Das Gerät darf nicht lange auf Holzfußböden eingeschaltet bleiben, weil das Holz quellen könnte.

Man empfiehlt, das Gerät vorher auf einer versteckten Stelle des Fußbodens zu testen. Alternativ empfiehlt man sich an den Fußbodenhersteller zu wenden, um nach den Reinigungsmodalitäten zu fragen.

WICHTIGE HINWEISE

BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF.

Bei Weiterleitung des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Diese Gerät ist konform mit der EG- Richtlinie 2006/95/EG und mit der EMV- Richtlinie 2004/108/EG.

- Das Gerät ist nur für die haushaltübliche Verwendung geeignet.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung beim Transport zum Kundendienst entstehen.
- Bei der Verwendung von nicht empfohlenen oder nicht vom Gerätehersteller mitgeliefertem Zubehör besteht Brandgefahr, Stromschlaggefahr oder Verletzungsgefahr.



Gefahr für Kinder

- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. von Personen, denen es an der notwendigen Erfahrung oder Kenntniss mangelt, nur unter Überwachung verwendet werden, oder nachdem sie in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die vom Betreiber vorzunehmende Reinigung und Instandhaltung darf ohne Überwachung nicht von Kindern ausgeführt werden.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Bitte vermeiden Sie, dass Kinder am Kabel ziehen und somit das Umkippen des Gerätes verursachen.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Die metallischen Teile des Gerätes, das warme Wasser oder den Dampf nicht berühren, wenn das Gerät in Betrieb ist oder für einige Minuten nach dem Ausschalten, da diese Verbrennungen verursachen könnten.
-  Den Dampfstrahl nie gegen Körperteile, Haustiere, Pflanzen oder empfindliche Gegenstände richten.
- Während des Betriebes oder nach dem Betrieb das Gerät nie auf dem Boden liegen lassen.
- Den Dampfstrahl nie gegen Geräte richten, die elektrische Teile enthalten (zB Innenraum von Backöfen).
- Um das Pad aus dem Dampfstrahler zu entfernen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß und das Pad abgekühlt sind.



Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Keine Verlängerung oder Stecker mit ungenügender Stromlastfähigkeit verwenden.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß verwenden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Anschlusskabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Anschlusskabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw. autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.
- Keine sonstigen leistungsstarken Verbraucher (Heizungen, Bügeleisen, Heizkörper, usw...) am gleichen Stromkreis betreiben. Überlastungsgefahr.
- Die warmen Teile des Gerätes nicht auf das Anschlusskabel legen.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Anschlusskabel soll nicht mit scharfen Kanten bzw. Teilen in Kontakt kommen.
- Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht mit warmen Teilen in Berührung kommt.
- Das Gerät nicht am Anschlusskabel ziehen.
- Bei Gewitter das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist, darf man das Anschlusskabel nie um die Hand wickeln.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät nicht für die Reinigung von Fußböden aus Naturholz und wasserdurchlässigem Holz, weichem Kunststoff, Holzgegenständen und Lederwaren verwenden.
- Das Gerät nicht auf Glasoberflächen verwenden.

- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Pad verschlissen ist. Beschädigungs- oder Kratzgefahr für den Fußboden.
- Das Gerät darf nicht ohne Filter verwendet werden.
- Vor Gebrauch stets das Kabel abwickeln.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden verursachen und ist eine Unfallgefahr.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte. Den Wasserstand im Wasserbehälter regelmäßig prüfen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd). Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.
- Nie den Stecker am Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Zur Pflege des Gerätes als erstes den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen, anschließend warten, bis alle Teile abgekühlt sind. Das Gerät ausschließlich mit einem weichen und leicht feuchten Tuch reinigen. Keine Lösungsmittel verwenden, da diese die Plastikteile beschädigen.
- Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in den Tank füllen, andernfalls verfallen die Garantieansprüche.
- Bevor Sie das Gerät verstauen, den Stecker des Anschlusskabels immer aus der Steckdose ziehen. Abwarten, bis es abgekühlt ist, und den Tank vollständig entleeren.
- Das Gerät nicht im Freien stehen lassen (Regen, Sonne usw...).
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Eventuelle Änderungen am Gerät, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind, können die Sicherheit beeinträchtigen und führen zum Verfall der Garantie.



Gefahr durch Schäden wegen anderer Ursachen

- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden sowie bei Bestehen von Dämpfen aus Ölfarben, Lösungsmitteln oder Imprägnierungsmitteln, entzündlichem Staub oder anderen schädli-

chen oder explosiven Dämpfen.

- Wird eine Leiter während des Betriebes des Gerätes verwendet, bitte sehr vorsichtig vorgehen.
- Den Wasserbehälter vor Inbetriebnahme des Gerätes mit Wasser füllen. Vor dem Nachfüllen von Wasser stets den Stecker des Anschlusskabels aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nur am Arbeitsplatz einschalten.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Sollten Sie, auch für kurze Zeit, die Stelle verlassen, wo das Gerät betrieben wird, das Gerät immer ausschalten und immer das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät an einer geschlossenen, kühlen und trockenen Stelle aufbewahren.

GERÄTEBESCHREIBUNG

- A - Dampfschalter
- B - Griff
- C - Drehbarer Kabelwickler
- D - Knopf Griffentriegelung
- E - Anzeige "Eingeschaltet"
- F - Entriegelungshebel Wasserbehälter
- G- Motorkörper
- H - Wasserbehälter
- I - Filter
- J - Kabelwickler fest
- K - Dampffuß
- L - Waschbares Pad
- M- Anschlusskabel
- N- Zubehör für die Teppichreinigung
- O- Haftfilz für den waschbaren Pad
- P - Dampfdüse

MONTAGE DES GERÄTES

Das Gerät aus der Verpackung nehmen und dann wie folgt vorgehen:

Den Motorkörper auf dem Dampffuß montieren (Fig. 2). Die Teilen mit der beiliegenden Schraube festziehen (Fig. 3).



Achtung!

Ab und zu die Schraube prüfen: Dampffuß (K) kann sich vom Gerät lösen.

Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff aufklappen bis er am Motorkörper einrastet (Fig. 4-5).

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Das Anschlusskabel komplett ausrollen. Um diese Operation zu erleichtern, kann man den Kabelwickler (C) nach unten schwenken.

Den Wasserbehälter entnehmen. Den Entriegelungshebel des Wasserbehälters wie vom Pfeil angegeben nach oben ziehen (Fig. 6). Gleichzeitig den Behälter schwenken und herausziehen. Den Wasserbehälter umdrehen. Den Verschluss entfernen (Fig. 7). Den Behälter direkt aus dem Wasserhahn mit kaltem Leitungswasser bis zum niedrigeren Rand des Gewindes füllen (Fig. 8). Den Verschluss zuschrauben, ohne zu viel Kraft anzuwenden.



Achtung!

Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Den Wasserbehälter wieder einstecken und darauf achten, dass das Behälterventil korrekt auf dem Filtereinlass sitzt (Fig. 9). Dann bis zum kompletten Einrasten des Behälters drücken und die korrekte Lage überprüfen. Das Pad unter den Dampf Fuß auf die entsprechenden Haftfilze legen (Fig. 10).



Achtung!

Überprüfen Sie, dass der Wasserbehälter entsprechend gefüllt ist, um den Betrieb ohne Wasser zu vermeiden: Pumpe kann durchbrennen. Vor dem Betrieb überprüfen Sie, dass alle zu behandelnden Gegenstände und Oberflächen hochtemperaturbeständig bzw. kompatibel sind. Vor allem für behandelte Cotto- oder Holzböden empfiehlt man, sich an den Anleitung des Herstellers zu halten und einen Test auf einer verdeckten Stelle oder auf einem Muster durchzuführen.



Achtung!

Es besteht die Möglichkeit, dass sich ein weißlicher Rand auf dem Fußboden bildet, wenn das Gerät während des Betriebes stehen bleibt. Es ist nicht schlimm. Den weißlichen Rand können Sie mit einem marktüblichen Entkalker oder mit einigen Tropfen Essig entfernen.

Anschließend den Stecker in eine geerdete Steckdose stecken. Wenn die Anzeige (E) leuchtet, ist das Gerät eingeschaltet und der innere Kessel fängt an zu heizen.

Vorher muss der Fußboden gesaugt werden. Die Dampferzeugung starten, indem man den Dampfknopf betätigt.



Achtung!

Das Gerät nicht ohne Pad verwenden: Beschädigungs- Kratzgefahr für den Fußboden. Das Pad ist bei den autorisierten Service Centern erhältlich. Das Gerät nur in gut beleuchteten Räumen verwenden.



Achtung!

Verbrennungsgefahr! Um das Pad zu entfernen, den Dampf Fuß nicht während des Betriebes umkippen. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß und das Pad abgekühlt sind.

Das Pad kann während des Betriebes entfernt und gespült werden. Vor dem Entfernen des Pads, den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Wenn das Wasser im Behälter zu Neige geht ist keine besondere Arbeit erforderlich. Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Einfach den Stecker aus der Steckdose ziehen, den Wasserbehälter herausnehmen und mit kaltem stillem Wasser auffüllen. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (mit einer Wasserhärte von mehr als 2 mmol/l) ein Gemisch aus 50% Leitungswasser und 50% destilliertem Wasser verwenden.

Gebrauch des Zubehörs für die Teppichreinigung

Dieses Zubehör ist nur für die Reinigung von Teppichen und weichen Oberflächen gedacht. Das Zubehör nicht auf harten Oberflächen verwenden.

Vergewissern Sie sich, dass das Pad unter dem Dampffuß auf den entsprechenden Haftpilzen befestigt ist. Das Zubehör (N) mit der flachen Seite auf dem Boden legen. Das Gerät auf das Zubehör (N) positionieren (Fig. 12). Das Gerät ist so zur Teppichreinigung bereit.

Nach dem Gebrauch

Zuerst den Knopf (A) drücken, um die Dampfversorgung einzustellen. Das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen. Den Wasserbehälter vollständig entleeren, so dass eine Bildung von Kalkablagerungen durch stehendes Wasser vermieden wird.



Achtung!

Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß und das Pad abgekühlt sind: : Verbrennungsgefahr.

Das Pad entnehmen. Das Anschlusskabel auf den Aufwicklern (C) und (J) aufwickeln. Den Knopf zur Griffentriegelung drücken (D). Den Griff zusammenklappen, bis sich das Gerät schließt (Fig. 13). Den Motorkörper senkrecht stellen (Fig. 14).



Achtung!

Damit das Gerät stabil senkrecht stehenbleibt, das Gelenk zwischen Dampf Fuß und Motorkörper einrasten.

Das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

REINIGUNG UND WARTUNG



Achtung!

Bevor Sie das Gerät reinigen, den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät einige Minuten abkühlen lassen.



Achtung!

Das Gerät nie ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen: elektrischer Kurzschluss, Stromschlag.



Achtung!

Vor dem Gebrauch den Zustand des Gerätestromkabels regelmäßig prüfen. Falls dies beschädigt ist, das Kabel bei einem zuständigen Service Center nur durch Fachpersonal ersetzen lassen.

**Keine Scheuermittel für die Reinigung des Gerätes verwenden.
Keinen Essig, Entkalkungsmittel oder andere parfümierte Substanzen in
den Tank füllen. Andernfalls verfallen die Garantieansprüche.**

Pflege

Die Plastikteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Tuch reinigen und mit einem trockenen Tuch trocknen.

Von Zeit zu Zeit muss der Wasserbehälter mit Frischwasser gereinigt werden. Spülen und entleeren.

Das waschbare Pad laut der auf dem Etikett angegebenen Anleitungen waschen.

Ersetzen des Filters

Der Filter (I) muss alle 4-6 Monate oder nach 100 Reinigungszyklen (ein Zyklus entspricht dem Verbrauch eines vollen Wasserbehälters) ersetzt werden. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis die heißen Teile abgekühlt sind. Den Wasserbehälter entnehmen. Den Filter (I) herausnehmen, indem man ihn parallel zum Motorkörper nach oben zieht. Den Filter durch einen neuen ersetzen und ihn gut in den entsprechenden Sitz einfügen (Fig. 15).

ENTSORGUNG

Verpackung

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und sortenrein in den bereitgestellten Sammelbehältern.

Elektrogerät

Altgeräte dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Entsprechend EG-Richtlinie 2002/96/EG ist das Gerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zuzuführen. Dabei werden im Gerät enthaltene Wertstoffe der Wiederverwertung zugeführt und die Belastung der Umwelt vermieden.

Geben Sie das Altgerät an einer Sammelstelle für Elektroschrott oder einem Wertstoffhof ab.

Wenden Sie sich für nähere Auskünfte an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder Ihre kommunale Verwaltung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz

Leistung: 1500 Watt

Schutzart IPX4

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



Achtung!

Im Falle von Betriebsstörungen und elektrischen Schäden, das Gerät sofort ausschalten. Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.

Probleme	Ursachen	Abhilfe
Einschalt-Anzeige ausgeschaltet	Stecker nicht eingesteckt	Überprüfen, ob der Stecker in der Steckdose korrekt eingesteckt ist. Überprüfen, ob die Leitung mit Strom versorgt ist. Probieren Sie bitte, den Stecker mit einer anderen Steckdose zu verbinden. Sollte das Problem weiter bestehen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Service Center.
Kein Dampf aus den Dampfdüsen	Dampfkнопf nicht gedrückt	Den Dampfkнопf tief drücken
	Das Gerät ist nicht betriebsbereit	Den Dampfdruck für 30 (dreißig) Sekunden oder bis zum Erönen des Geräusches aus der Pumpe drücken. Warten, bis Dampf ausfließt.
	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Den Behälter bis zum niedrigeren Rand des Gewindes auffüllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
	Die Dampfaustrittslöcher könnten durch Kalk verstopft sein.	Sich an einen autorisierten Service Center wenden.
Plötzlicher Erhöhung des Pumpengeräusches	Kein Wasser im Wasserbehälter.	Das Gerät ausschalten und den Behälter mit Wasser füllen.
	Behälter falsch eingesteckt.	Den Behälter herausnehmen und wieder einstecken, dabei seinen korrekten Sitz überprüfen.
Wasser fließt aus den Düsen heraus	Mögliches Kondenswasserreste in der Dampfleitung	Den Dampfkнопf drücken, bis kein Dampf mehr austritt. Einen weißen Tuch darunter legen, um den Fußboden nicht nass zu machen. Wenn das Wasser weiter aus dem Gerät fließt, das Gerät ausschalten. Mindestens 5 Minuten warten bis der Dampf Fuß und das Pad abgekühlt sind. Nochmals versuchen.

GARANTIE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren [bzw. wie vereinbarte Garantie] ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist [bzw. wie vereinbarte Garantie] das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleissteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind oder wegen Transportschäden. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 96137) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie auch dem Typenschild oder auf den Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links).
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.
- Verpacken Sie Ihr defektes Gerät sorgfältig, bevor Sie es an die Servicestelle einsenden.

Garantiekarte**Firma und Sitz des Verkäufers:**

LIDL

Serviceadresse:

Zeitlos-Vertriebs GmbH

Zeitlos-Service-Team

Nachtwaide 6

79206 Breisach

Telefon Hotline:

01805 003601

E-Mail:

info@zeitlos-vertrieb.de

Hersteller- / Importeurbezeichnung:

De'Longhi Appliances S.r.l.

Via L. Seitz, 47

31100 Treviso - Italy

Tel. +39-0422-4131

Fax +39-0422-413736

Produktbezeichnung:

Dampfmop IAN 96137

Produkt- /**Herstellerkennzeichnungsnummer:**

SDM 1500 A1

Name des Käufers:

.....

PLZ/Ort:

.....

Straße:

.....

Tel.-Nr. / E-Mail:

.....

Unterschrift:

.....

Fehlerbeschreibung:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni.

Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Avvertenza relativa a ustioni



Pericolo dovuto a elettricità



Attenzione - danni materiali



Pericolo di danni derivanti da altre cause

INDICE

USO PREVISTO	39
RISCHI RESIDUI	39
AVVERTENZE DI SICUREZZA	39
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	43
ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO	43
ISTRUZIONI PER L'USO	44
Riempimento del serbatoio durante l'uso	45
Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti	45
Dopo l'uso	45
PULIZIA E MANUTENZIONE	45
Pulizia dell'apparecchio	46
Sostituzione del filtro	46
SMALTIMENTO	46
DATI TECNICI	46
GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI	47

USO PREVISTO

Potete usare l'apparecchio per lavare e igienizzare con cura i pavimenti come marmo, ceramica, pietra, mattonelle, parquet e pavimenti in legno duro purché trattati e impermeabili. L'uso del panno permette di assorbire l'umidità in eccesso. L'apparecchio usa la potenza attiva del vapore senza l'ausilio di detergenti e saponi.

Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI



Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio su superfici trattate con cera. La cera verrà rimossa dall'azione del calore e del vapore. Non utilizzare su pavimenti in legno non trattato o permeabili. Non lasciare acceso l'apparecchio su alcun tipo di superficie in legno per un periodo prolungato: il legno potrebbe ingrossarsi. Si raccomanda di provare l'apparecchio prima su un'area nascosta del pavimento della casa. In alternativa si raccomanda di chiedere informazioni al produttore del pavimento circa le modalità di pulizia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

In caso di trasferimento dell'apparecchio ad altri, consegnare anche il presente manuale. Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/EC e EMC 2004/108/EC.

- L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone.



Pericolo per i bambini

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorve-

glianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione, destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore, non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.

- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Evitare che un bambino afferrando il cavo di alimentazione possa far cadere l'apparecchio.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non toccare le parti metalliche dell'apparecchio, l'acqua calda o il vapore quando è in funzione e nei minuti seguenti al suo spegnimento poiché potrebbero causare scottature.
-  Non dirigere il getto vapore verso parti del corpo, verso animali domestici, piante o oggetti delicati.
- Non lasciare l'apparecchio a terra quando è in funzione o subito dopo il suo spegnimento.
- Non dirigere mai il getto di vapore verso apparecchiature che contengono parti elettriche (per esempio interno dei forni).
- Prima di rimuovere il panno dalla testa vapore scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghes elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Non utilizzate prolunghes o prese elettriche con una inadeguata

capacità di carico di corrente.

- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa con messa a terra.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzate l'apparecchio se avete la mani bagnate o se avete i piedi nudi.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza o da tecnici autorizzati, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non collegare alcun altro apparecchio ad elevata potenza (stufe, ferri da stiro, radiatori ecc...) sulla stessa presa di corrente. Pericolo di sovraccarico elettrico.
- Non appoggiare le parti calde dell'apparecchio sul cavo di alimentazione.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Non lasciare il cavo di alimentazione in contrasto con spigoli vivi o con parti taglienti.
- Fare attenzione affinché il cavo di alimentazione non venga in contatto con superfici calde.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo per il cavo di alimentazione.
- In caso di temporale scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica.



Attenzione - danni materiali

- Non utilizzare l'apparecchio per pulire pavimenti in legno grezzo o non impermeabile, plastiche morbide, oggetti in legno e pelli.
- Non utilizzare l'apparecchio su superfici in vetro.
- Non utilizzare l'apparecchio con il panno usurato. Pericolo di danni e graffi al pavimento.
- Non usare l'apparecchio senza filtro.
- Svolgere sempre il cavo prima dell'utilizzo.

- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni ed incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua, in tal caso la pompa potrebbe danneggiarsi. Controllare con regolarità il livello dell'acqua nel serbatoio.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica). In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.
- Non scollegare la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo.
- Dopo aver staccato la spina del cavo di alimentazione elettrica dalla presa e dopo che tutte le parti si saranno raffreddate, l'apparecchio potrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo e appena umido di acqua. Non usare mai solventi che danneggiano le parti in plastica.
- Non versare nel serbatoio aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti; pena l'immediata decadenza della garanzia.
- Prima di riporre l'apparecchio scollegare sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere che si sia raffreddato e svuotare completamente il serbatoio.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi ed in presenza di vapori emanati da vernici ad olio, o da solventi o impermeabilizzanti, da polvere infiammabile o altri vapori tossici o esplosivi.
- Prestare molta attenzione se usate l'apparecchio con l'ausilio di una scala.
- Riempire il serbatoio con acqua prima di mettere in funzione l'ap-

parecchio. Le operazioni di riempimento di acqua devono essere effettuate con la spina del cavo di alimentazione elettrica staccata dalla presa di corrente.

- Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Quando vi dovete assentare anche per poco tempo, spegnere l'apparecchio e scollegare sempre il cavo di alimentazione elettrica dalla presa di corrente.
- Riporre l'apparecchio al coperto, in un luogo fresco e asciutto.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A - Pulsante di erogazione vapore
- B - Manico
- C - Gancio avvolgicavo girevole
- D - Pulsante di sblocco del manico
- E - Spia accensione
- F - Leva di sblocco serbatoio
- G- Corpo motore
- H- Serbatoio acqua
- I - Filtro
- J - Gancio avvolgicavo fisso
- K - Testa vapore
- L - Panno lavabile
- M- Cavo di alimentazione
- N- Accessorio per pulizia tappeti
- O- Velcri di aggancio del panno lavabile
- P - Ugello fuoriuscita vapore

ASSEMBLAGGIO DELL'APPARECCHIO

Una volta tolto l'apparecchio dalla scatola, procedere come segue:

Assemblare il corpo motore alla testa vapore (Fig. 2). Avvitare la vite in dotazione per bloccare i componenti (Fig. 3).



Attenzione!

Controllare di tanto in tanto il serraggio della vite: la testa vapore (K) potrebbe staccarsi dal corpo motore (G).

Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Sollevare il manico fino ad allinearlo con il corpo motore (Fig. 4-5).

ISTRUZIONI PER L'USO

Svolgere completamente il cavo di alimentazione. Per agevolare l'operazione è possibile ruotare il gancio (C) verso il basso.

Rimuovere il serbatoio. Sollevare verso l'alto la leva di sblocco serbatoio come indicato dalla freccia (Fig. 6). Contemporaneamente inclinare ed estrarre il serbatoio. Capovolgere il serbatoio. Rimuovere il tappo (Fig. 7). Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura (Fig. 8). Riavvitare il tappo senza praticare eccessive forzature.



Attenzione!

In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Reinserire il serbatoio, facendo attenzione a far corrispondere la valvola del serbatoio con il perno posto nella sede dell'apparecchio (Fig. 9). Premere a fondo fino al completo inserimento del serbatoio e verificarne la corretta installazione.

Posizionare il panno sotto alla testa vapore (Fig. 10). Adagiare il panno sopra gli appositi velcri.



Attenzione!

Assicurarsi che il serbatoio sia stato adeguatamente riempito per evitare il funzionamento a secco: la pompa di potrebbe danneggiare.

Prima di utilizzare l'apparecchio assicurarsi che gli oggetti e le superfici da trattare siano resistenti o compatibili con l'elevata temperatura del vapore. In particolare su pavimenti in cotto trattato, superfici in legno, si consiglia di consultare le istruzioni del fabbricante ed eseguire una prova su una parte nascosta o su un campione.



Attenzione!

Qualora l'apparecchio venga lasciato fermo sul pavimento durante il suo funzionamento, potreste notare la formazione di un alone biancastro. Non allarmatevi in quanto potrete rimuoverlo con un normale prodotto decalcificante oppure con alcune gocce di aceto.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra. Si accenderà la spia (E), ad indicare che l'apparecchio è acceso e che la caldaia interna inizia a riscaldarsi.

Assicurarsi di aver prima rimosso la polvere dal pavimento. Passare l'apparecchio azionando il pulsante di erogazione vapore.



Attenzione!

Non utilizzare l'apparecchio senza il panno: rischio di danneggiamento per i pavimenti. Il panno può essere acquistato presso i Centri di Assistenza Autorizzati. Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben illuminati.



Attenzione!

Pericolo di Ustioni! Per la rimozione del panno non capovolgere la

testa vapore durante l'uso. Scollegare la spina dalla presa di corrente. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati.

Durante l'uso è possibile rimuovere il panno per sciacquarlo. Prima di rimuovere il panno premere il pulsante (A) per terminare l'erogazione di vapore e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Riempimento del serbatoio durante l'uso

Non è necessaria alcuna operazione particolare quando si esaurisce l'acqua nel serbatoio. Basterà, dopo aver disinserito la spina dalla presa della corrente, estrarre il serbatoio e riempirlo nuovamente con acqua naturale fresca. In caso di acque particolarmente calcaree utilizzare una miscela composta al 50% di acqua del rubinetto e al 50% di acqua demineralizzata.

Uso dell'accessorio per la pulizia dei tappeti

Questo accessorio deve essere utilizzato solo per pulire tappeti e superfici morbide simili. Non utilizzare su superfici dure. Assicurarsi che il panno sia fissato alla testa vapore tramite gli appositi velcri. Posizionare l'accessorio tappeti (N) con la parte piana a contatto con il pavimento. Appoggiare l'apparecchio sull'accessorio tappeti (Fig. 12). L'apparecchio è ora pronto per la pulizia dei tappeti.

Dopo l'uso

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua in modo da evitare che il ristagno dell'acqua favorisca la formazione del calcare.



Attenzione!

Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati: pericolo di ustione.

Rimuovere il panno. Avvolgere il cavo di alimentazione sui ganci (C) e (J). Premere il pulsante di sblocco del manico (D). Piegare il manico fino a chiudere l'apparecchio (Fig. 13). Posizionare il corpo motore in verticale (Fig. 14).



Attenzione!

Affinché l'apparecchio sia stabile in posizione verticale occorre far scattare lo snodo fra la testa vapore e il corpo motore.

Riporre l'apparecchio in un posto asciutto ed al riparo dalla portata dei bambini.

PULIZIA E MANUTENZIONE



Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per qualche minuto.



Attenzione!

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Pericolo dovuto ad elettricità.

**Attenzione!**

Controllare le condizioni del cavo di alimentazione del vostro apparecchio regolarmente prima di utilizzarlo e nel caso di danneggiamento portarlo al più vicino centro di assistenza per farlo sostituire solo dal personale specializzato.

Non fare uso di abrasivi per pulire l'apparecchio.

Non inserire aceto, decalcificanti o altre sostanze profumanti nel serbatoio; pena l'immediata decadenza della garanzia.

Pulizia dell'apparecchio

Pulire le parti in plastica con un panno umido non abrasivo e asciugarle con un panno asciutto.

Di tanto in tanto pulire il serbatoio dell'acqua inserendo acqua fresca. Sciacquare e svuotare. Per la pulizia del panno lavabile seguire le indicazioni riportate sull'etichetta.

Sostituzione del filtro

Il filtro (I) deve essere sostituito ogni 4-6 mesi oppure dopo 100 cicli di pulizia (un ciclo equivale al consumo di un serbatoio pieno d'acqua). Staccare la spina dalla presa di corrente. Attendere che le parti calde si siano raffreddate. Rimuovere il serbatoio. Estrarre il filtro (I) tirandolo verso l'alto parallelamente al corpo motore. Sostituire il filtro con uno nuovo avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 15).

SMALTIMENTO**Imballo**

L'imballo del prodotto è composto da materiali riciclabili. Provvedere allo smaltimento corretto negli appositi contenitori.

Apparecchiature elettroniche

Non smaltire le apparecchiature elettroniche tra i normali rifiuti domestici.

In conformità alla direttiva CE 2002/96/CE, smaltire l'apparecchio alla fine della propria durata in modo appropriato. In tal modo si rende possibile il riutilizzo del materiale riciclabile contenuto nell'apparecchio limitando l'impatto sull'ambiente.

Smaltire l'apparecchio usato presso un centro di raccolta per rifiuti elettrici o un centro di riciclaggio. Per ulteriori chiarimenti rivolgersi alla ditta di smaltimento locale o alla propria amministrazione comunale.

DATI TECNICI

Alimentazione: 220-240 V ~ 50 Hz

Potenza: 1500 Watt

Protezione IPX4

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI



Attenzione!

In caso di anomalie di funzionamento e guasti elettrici, spegnere immediatamente l'apparecchio. Staccare la spina dalla presa elettrica. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Spia accensione spenta	Spina non inserita	Controllare l'esatto inserimento della spina nella presa di corrente. Controllare che ci sia corrente sulla linea di alimentazione. Provare a collegare la spina ad un'altra presa di corrente. Se il problema persiste rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Mancata fuoriuscita di vapore dagli ugelli	Pulsante erogazione vapore non premuto	Premere a fondo il pulsante erogazione vapore
	L'apparecchio non è pronto all'uso	Premere il pulsante erogazione vapore per trenta (30) secondi o fino a quando non si sente il rumore della pompa. Attendere l'emissione di vapore.
	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Riempire il serbatoio direttamente sotto al rubinetto con acqua naturale fresca fino al bordo inferiore della filettatura.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
	I fori di uscita vapore potrebbero essere ostruiti dal calcare.	Rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
Aumento improvviso del livello di rumorosità della pompa	Mancanza di acqua nel serbatoio.	Spegnere l'apparecchio e provvedere al riempimento del serbatoio di acqua.
	Non corretto inserimento del serbatoio nella propria sede.	Disinserire e reinserire il serbatoio accertandone il corretto posizionamento.
Fuori uscita di acqua dagli ugelli	Possibili residui di condensa nel condotto vapore	Premere il pulsante erogazione vapore fino a quando non si vede fuoriuscire il vapore. Posizionare un panno morbido per non bagnare il pavimento. Se l'acqua continua a fuoriuscire spegnere l'apparecchio. Attendere almeno 5 minuti affinché la testa vapore e il panno si siano ben raffreddati. Riprovare.

